

Zertifikat / Certificate



Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6246810-2-12

Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Turn and tilt-turn hardware for windows and casement doors

Produkt <i>product</i>	ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF, ALU axxent PLUS
max. Flügelgewicht <i>max. casement weight</i>	300 kg
Einsatzbereich <i>field of application</i>	Systeme mit entsprechender Beschlagsaufnahme <i>Systems with suitable hardware groove</i>
Hersteller <i>manufacturer</i>	SIEGENIA-AUBI KG Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort <i>production site</i>	8006911

SIEGENIA®
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- compilation of product families of the building product listed and type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-8:2017 based on the application diagrams
- implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Zert
- continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Zert

This certificate was first issued on 01.03.2008. The current version is valid until 29.02.2028, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Zert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules on the use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

Grundlage(n) /
Basis:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
*ift-certification scheme
for hardware*
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
class 3



Dauerfunktion
*resistance to repeated opening
and closing*

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
class 5



Korrosionsschutz
corrosion protection

ift Rosenheim
08.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Head of ift Certification and Surveillance

Gültig bis /
Valid until:

29.02.2028



228 6246810



Identitäts-Check
identity check



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: A01-365E3

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6246810-2-12

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.

Product families for window and casement door systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

lfd. Nr./ no.	Ausführung Bandseite/ type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung detail description of frame member hardware type				Klassifizierung nach EN 13126-8:2017 classification as per EN 13126-8:2017			
			Winkelband/ top stay connecting part	Scherenlager/ stay arm support	Eckband/ corner hinge	Ecklager/ corner pivot	1 Dauerfunktionsfähigkeit/ durability	2 Masse (in kg)/ mass	3 Korrosionsbeständigkeit/ corrosion resistance	4 Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
								130		
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6246810-2-12

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen
nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr no	Eigenschaft characteristics	Technische Regel technical rule	Austauschbarkeit interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>resistance to wind load</i>	EN 12211	ja* / yes*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>resistance to snow and permanent load</i>	-	Nein / no
3.	Brandverhalten <i>reaction to fire</i>	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>external fire performance</i>	EN 13501-1	nein / no
5.	Schlagregendichtheit <i>water tightness</i>	EN 1027	ja* / yes*
6.	Gefährliche Substanzen <i>dangerous substances</i>	-	nein / no
7.	Stoßfestigkeit <i>impact resistance</i>	EN 13049	ja** / yes**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / yes**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>ability to release</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / no
10.	Schallschutz <i>acoustic performance</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 yes* in consideration of No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>thermal transmittance</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften <i>radiation properties</i>	EN 410	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit <i>air permeability</i>	EN 1026	ja* / yes*
14.	Bedienungskräfte <i>operating forces</i>	EN 12046	ja* / yes*
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / yes
16.	Lüftung <i>ventilation</i>	EN 13141-1	ja / yes
17.	Durchschusshemmung <i>bullet resistance</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / no
18.	Sprenghemmung <i>explosion resistance</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>resistance to repeated opening and closing</i>	EN 1191	ja*** / yes***
20.	Differenzklimaverhalten <i>behaviour between different climates</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / yes
21.	Einbruchhemmung <i>burglar resistance</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / no

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* for comparative testing on calibrated test rig

** for comparative testing on test rig

*** Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.

Hardware and fixing systems must be technically comparable.

The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.

Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per EN 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228-6246810-2-12

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Notes on application of equivalence for the product family listed in this certificate fitted to building components as per EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr No	Eigenschaft Characteristics	Regel Rule	Gleichwertigkeit* Equivalence*
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Resistance to wind load</i>	EN 12211	ja / yes
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Resistance to snow and permanent load</i>	-	nicht zutreffend / <i>not applicable</i>
3.	Brandverhalten <i>Reaction to fire</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / <i>not applicable</i>
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>External fire performance</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / <i>not applicable</i>
5.	Schlagregendichtheit <i>Watertightness</i>	EN 1027	ja / yes
6.	Gefährliche Substanzen <i>Dangerous substances</i>	-	ja / yes
7.	Stoßfestigkeit <i>Impact resistance</i>	EN 13049	ja / yes
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Load-bearing capacity of safety devices</i>	EN 14609 oder/and EN 948	ja / yes
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Ability to release</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/and prEN 13637	nicht zutreffend / <i>not applicable</i>
10.	Schallschutz <i>Acoustic performance</i>	EN ISO 140-3	ja / yes
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Thermal transmittance</i>	EN ISO 10077 oder/and EN ISO 12567	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften <i>Radiation properties</i>	EN 410	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Air permeability</i>	EN 1026	ja / yes
14.	Bedienungskräfte <i>Operating forces</i>	EN 12046	ja / yes
15.	Mechanische Festigkeit <i>Durability</i>	EN 14608 und/and EN 14609	ja / yes
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / yes
17.	Durchschusshemmung <i>Bullet resistance</i>	EN 1522 und/and EN 1523	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Explosion resistance</i>	EN 13124-1 und/and EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>Resistance to repeated opening and closing</i>	EN 1191	ja / yes
20.	Differenzklimaverhalten <i>Behaviour between different climates</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / for external pedestrian doorsets)	ja / yes
21.	Einbruchhemmung <i>Burglar resistance</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/and ENV 1630	nein / no

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsaufbau) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlussselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilverlängerung.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Mandatory rules to assess equivalence of hardware parts from the ALU product family listed in this certificate:**

Conformity with all system dimensions (maximum locking distances, gap sizes, air gap/cavity dimensions, sealing contact surface) determined during the type test (TT) and/or specified by the system supplier must be ensured.

The design details of the sealing plane as tested during the type test (TT) must remain unchanged or at least equivalent (e.g. seal/gasket continuous around perimeter or discontinued seal/gasket).

The design details of the locking points (casement-side closing element with corresponding frame-side strike plate) as tested in the type test (TT) must remain unchanged or at least equivalent. If the hardware type subjected to the type test (TT) featured a closing element without rear-engaging part, it can be interchanged for a hardware type featuring a closing element with rear-engaging part (e.g. mushroom pin) in a corresponding strike plate, but not vice versa.

The characteristics of the frame-side strike plate subjected to the type test must remain unchanged or at least equivalent. This refers mainly to:

- The material used including the respective strength/resistance parameters.
- The number of screw and fixing centres applied incl. positive anchoring.
- The design details, in particular connection and dimensions/distance of the striker entry thickness.

Subject to conformity with these rules, in a system that has been tested and evaluated according to EN 14351-1 in conjunction with a hardware part from one of the product families specified, the hardware part may be replaced with another hardware part from the same product family, with no need to repeat the type test.

In the case of interchanging the hardware parts listed in this certificate for hardware parts from other manufacturers whose hardware is also certified as per EN 13126-8, QM 328, the application rules set out in Annex 3 must be observed.